بسم الله الرحمن الرحيم

مصرف الإمارات الإسلامي
EMIRATES ISLAMIC BANK

(شركة مساهمة عامة)

المركز الرئيسي
الطابق ٣، مبنى رقم ١٦
المدينة الطبية ، دبي
هاتف: ٣٨٣٤٧٧٧ (٤) ٩٧١+
فاكس: ٣٥٨٢٣٨٦ (٤) ٩٧١+
ص.ب: ٦٥٦٤، دبي، الإمارات العربية المتحدة
الموقع الإلكتروني: www.emiratesislamicbank.ae

البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة (غير مدققة)

لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣

مصرف الإمارات الإسلامي (شركة مساهمة عامة)
البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة (غير مدققة)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣

المحتويات صفحة

تقرير مدققي الحسابات المستقلين حول مراجعة البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة	١
بيان المركز المالي المرحلي الموحد الموجز (غير مدققة)	٢
بيان الدخل المرحلي الموحد الموجز (غير مدققة)	٣
بيان الدخل الشامل المرحلي الموحد الموجز (غير مدققة)	٤
بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموحد الموجز (غير مدققة)	٥
بيان التدفقات النقدية المرحلي الموحد الموجز (غير مدققة)	٦
إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة (غير مدققة)	٧ - ٢٢

محاسبون قانونيون
صندوق بريد ٩٢٦٧
برج العطار للأعمال – الطابق ٢٨
شارع الشيخ زايد
دبي – الإمارات العربية المتحدة
هاتف ٤٠٠٠ ٣٣٢ ٤ ٩٧١+
فاكس ٤٠٠٤ ٣٣٢ ٤ ٩٧١+
dubai@ae.ey.com
www.ey.com/me

تقرير مراجعة البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة إلى السادة مجلس إدارة بنك الإمارات الإسلامي (ش.م.ع)

المقدمة

لقد راجعنا البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة المرفقة لبنك الإمارات الإسلامي ("البنك") وشركاته التابعة (يشار إليها مجتمعة بـ"المجموعة") التي تتألف من بيان المركز المالي المرحلي الموحد كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ والبيانات المرحلية الموحدة للإيرادات والإيرادات الشاملة لفترتي الثلاثة أشهر والتسعة أشهر المنتهيتين في ذلك التاريخ والبيانات المرحلية الموحدة للتدفقات النقدية والتغيرات في حقوق الملكية ذات العلاقة لفترة التسعة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ والمعلومات التوضيحية. إن الإدارة مسؤولة عن إعداد وتقديم هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ إعداد التقارير المالية المرحلية ("المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤"). إن مسؤوليتنا هي إعطاء إستنتاج حول هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة إستناداً إلى أعمال المراجعة التي قمنا بها. إن البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للمجموعة كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢، والبيانات المالية الموحدة للمجموعة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، قد تمت مراجعتها وتدقيقها على التوالي من قبل مدقق حسابات آخر وقد احتوت تقاريره المؤرخة في ٢١ أكتوبر ٢٠١٢ و٣٠ يناير ٢٠١٣ على استنتاجات غير متحفظة بشأن تلك البيانات المالية.

مجال المراجعة

لقد تمت مراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي رقم ٢٤١٠ الذي ينطبق على مهام المراجعة "مراجعة المعلومات المالية المرحلية المنجزة من قبل مدقق حسابات المنشأة المستقل". تتألف مراجعة المعلومات المالية المرحلية من طلب الإستفسارات بصورة رئيسية من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية وتطبيق الإجراءات التحليلية وإجراءات المراجعة الأخرى. إن مجال عملية المراجعة أقل بكثير من مجال التدقيق الذي يتم وفقاً لمعايير التدقيق الدولية وبناء عليه فإنها لا تمكننا من الحصول على التأكيدات التي تطلعنا على جميع الأمور الجوهرية التي يمكن تحديدها أثناء القيام بالتدقيق. بناء على ذلك فإننا لا نبدي رأياً بخصوص التدقيق.

الإستنتاج

إستناداً إلى مراجعتنا، لم يرد إلى علمنا ما يستوجب الإعتقاد بأن البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة المرفقة لم يتم إعدادها من جميع النواحي الجوهرية وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤.

Ernst & Young

التوقيع:
جوزيف مورفي
شريك
رقم القيد : ٤٩٢

٢٣ أكتوبر ٢٠١٣
دبي، الإمارات العربية المتحدة

بيان المركز المالي المرحلي الموحـــد الموجـــز
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣

	إيضاح	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم
الموجودات			
نقد، وأرصدة لدى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي		٢،٦٣٨،٤٥٦	٢،٠٠٤،٦٩٥
مستحق من بنوك	٣	١٠،٢٤٢،٨٠٥	١٠،٩٢٢،٢٦٣
ذمم أنشطة تمويلية مدينة	٤	٢٠،٧٣٧،٧٢٨	١٩،٨٢٥،٤٧١
استثمارات	٥	٢،٢٦٠،٧٤٧	٢،٩١١،٣٨١
استثمارات عقارية	٦	١،١٤٦،٠١٨	١،١١٩،١٣٣
قبولات للمتعاملين		٣٥٨،٩٦٦	١٢٤،٨٣١
مصروفات مدفوعة مقدماً وموجودات أخرى		٤٩٣،٥٥٠	٢٤٧،١٩٥
عقارات ومعدات		١٠٦،٩١٠	١٠٨،٧٩١
إجمالي الموجودات		**٣٧،٩٨٥،١٨٠**	**٣٧،٢٦٣،٧٦٠**
المطلوبات			
حسابات المتعاملين	٧	٢٧،١٢٧،٢٢٥	٢٥،٦٧٣،١٨٤
مستحق لبنوك	٨	٤٧٤،١٢٧	٣،٠٢٣،٩٦٤
صكوك مستحقة الدفع	٩	٣،٦٧٣،٠٠٠	٣،٦٧٣،٠٠٠
قبولات للمتعاملين		٣٥٨،٩٦٦	١٢٤،٨٣١
مطلوبات أخرى		١،٠٤٧،٣٣٩	١،٠٦١،٥٩٤
زكاة مستحقة الدفع		-	٣،٢٩١
وكالة استثمارية	١٠	١،٠٨١،٨٧٢	١،٠٨١،٨٧٢
إجمالي المطلوبات		**٣٣،٧٦٢،٥٢٩**	**٣٤،٦٤١،٧٣٦**
حقوق المساهمين			
رأس المال	١١	٣،٩٣٠،٤٢٢	٢،٤٣٠،٤٢٢
احتياطي قانوني		٢١٤،٩٨٧	٢١٤،٩٨٧
احتياطي عام		١٢٠،٧٦٦	١٢٠،٧٦٦
إحتياطي القيمة العادلة		٢٧،٥٦٤	٦٦،٦٣٢
خسائر متراكمة		(١١٤،٢٨٣)	(٢٥٤،٠٥٩)
إجمالي حقوق المساهمين		**٤،١٧٩،٤٥٦**	**٢،٥٧٨،٧٤٨**
حصص غير مسيطرة	١٢	٤٣،١٩٥	٤٣،٢٧٦
إجمالي حقوق الملكية		**٤،٢٢٢،٦٥١**	**٢،٦٢٢،٠٢٤**
إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية		**٣٧،٩٨٥،١٨٠**	**٣٧،٢٦٣،٧٦٠**
الالتزامات والمطلوبات الطارئة		**٥،٣٧٠،٧٨٥**	**٤،٤٧٢،٠٤٧**

تم اعتماد هذه البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة للإصدار من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٢٣ أكتوبر ٢٠١٣ ووقعها نيابة عنه:

رئيس مجلس الإدارة

الرئيس التنفيذي

تشكل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٠ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة.
إن تقرير مدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

بيان الدخل المرحلي الموحد الموجز (غير مدققة)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣

	إيضاح	لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر	
		٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١٣	٢٠١٢
		ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
الإيرادات					
إيرادات من أنشطة تمويلية، صافية		٣١٤،٢٦٥	٢٠٣،١٠١	٨٧٨،٨٦٣	٥٥١،٦٧٤
إيرادات من استثمارات في أوراق مالية، صافية		٢٠،٣٨٦	٩،٠٤٦	٨٤،٤١٢	٣٧،٤٣٣
إيرادات من الشركة القابضة للمجموعة، صافية		٧٧،٨١١	٨٠،١٦٧	٢٣٩،٢٢٧	٢٠٤،٨٩٠
إيرادات عقارية، صافية		٩٢٠	(٤٨٠)	٢،٤٧٤	٢،٦٠٤
إيرادات عمولات ورسوم، صافية		٥٢،٣١٠	٤٧،٥٨٩	١٦٩،٦٥٢	١٧١،٤١٨
إيرادات تشغيلية أخرى، صافية		١١،٦٣٧	٨،٧١٢	٣٢،٣٤٢	١٥،٩٥٩
إجمالي الإيرادات		٤٧٧،٣٢٩	٣٤٨،١٣٥	١،٤٠٦،٩٧٠	٩٨٣،٩٧٨
المصروفات					
مصروفات عمومية وإدارية		(١٦٢،٥٣٧)	(١٠١،٩٢٢)	(٤٦٠،٣٠٩)	(٢٨٥،٠٩٠)
إجمالي المصروفات		(١٦٢،٥٣٧)	(١٠١،٩٢٢)	(٤٦٠،٣٠٩)	(٢٨٥،٠٩٠)
صافي الإيرادات التشغيلية قبل مخصصات انخفاض القيمة والتوزيعات		٣١٤،٧٩٢	٢٤٦،٢١٣	٩٤٦،٦٦١	٦٩٨،٨٨٨
مخصصات انخفاض القيمة، صافية من التحصيلات		(٢٠٩،٤٦٩)	(١٥٨،٦٣٩)	(٥١٧،٣٢١)	(٤٦٣،٦٥٦)
صافي الإيرادات التشغيلية		١٠٥،٣٢٣	٨٧،٥٧٤	٤٢٩،٣٤٠	٢٣٥،٢٣٢
حصة المتعاملين من الأرباح و توزيعات حملة الصكوك		(٧٦،٦٤٩)	(٩٥،٢٧٦)	(٢٨٩،٦٤٥)	(٢٧٦،٩٨٢)
صافي أرباح / (خسائر) الفترة		٢٨،٦٧٤	(٧،٧٠٢)	١٣٩،٦٩٥	(٤١،٧٥٠)
عائدة إلى:					
مساهمي المصرف		٢٨،٧٠١	(٧،٦٧٥)	١٣٩،٧٧٦	(٤١،٦٦٩)
الحصص غير المسيطرة		(٢٧)	(٢٧)	(٨١)	(٨١)
صافي أرباح / (خسائر) الفترة		٢٨،٦٧٤	(٧،٧٠٢)	١٣٩،٦٩٥	(٤١،٧٥٠)
ربح / (خسارة) السهم (درهم)	١٣	٠،٠٠٨	(٠،٠٠٣)	٠،٠٤٠	(٠،٠١٧)

تشكّل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٠ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة.
إن تقرير مدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

مصرف الإمارات الإسلامي (شركة مساهمة عامة)

بيـــان الدخل الشامل المرحلـي الموحـــد الموجـــز (غير مدققة)
لفتـــرة التســـعة أشـــهر المنـــتهية فـي ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣

	لفتـــرة الثلاثـــة أشـــهر المنـــتهية فـي ٣٠ سبتمبر		لفتـــرة التســـعة أشـــهر المنـــتهية فـي ٣٠ سبتمبر	
	٢٠١٣ ألف درهم	٢٠١٢ ألف درهم	٢٠١٣ ألف درهم	٢٠١٢ ألف درهم
صافي أرباح / (خسائر) الفترة	٢٨،٦٧٤	(٧،٧٠٢)	١٣٩،٦٩٥	(٤١،٧٥٠)
التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة للاستثمارات المتاحة للبيع				
صافي التغير في القيمة العادلة	١،٩٧١	٢٣،٢٨٨	(٢١،١٦٣)	٣٧،٦٦٤
صافي المحول الى الأرباح والخسائر	٥،٧١٠	-	(١٧،٩٠٥)	-
إجمالي الإيـرادات / (الخسائر) الشاملة للفترة	**٣٦،٣٥٥**	**١٥،٥٨٦**	**١٠٠،٦٢٧**	**(٤،٠٨٦)**
عائدة إلى:				
مساهمي المصرف	٣٦،٣٨٢	١٥،٦١٣	١٠٠،٧٠٨	(٤،٠٠٥)
الحصص غير المسيطرة	(٢٧)	(٢٧)	(٨١)	(٨١)
	٣٦،٣٥٥	**١٥،٥٨٦**	**١٠٠،٦٢٧**	**(٤،٠٨٦)**

تشكّل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٠ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة.
إن تقرير مدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

مصرف الإمارات الإسلامي (شركة مساهمة عامة)

بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموحد الموجز (غير مدققة)
لفتـــرة التســـعة أشـــهر المنـــتهية فـــي ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣

	العائدة إلى حقوق المساهمين في المصرف						حصص غير مسيطرة	إجمالي حقوق الملكية
	رأس المال	احتياطي قانوني	احتياطي عام	إحتياطي القيمة العادلة	خسائر متراكمة	المجموع		
	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
كما في ١ يناير ٢٠١٢	٢،٤٣٠،٤٢٢	٢٠٦،٨٦٥	١١٢،٦٤٤	٥١٥	(٣١٥،٧٤٤)	٢،٤٣٤،٧٠٢	٤٣،٣٨٤	٢،٤٧٨،٠٨٦
صافي خسائر الفترة	-	-	-	-	(٤١،٦٦٩)	(٤١،٦٦٩)	(٨١)	(٤١،٧٥٠)
إيرادات شاملة أخرى للفترة	-	-	-	٣٧،٦٦٤	-	٣٧،٦٦٤	-	٣٧،٦٦٤
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢	**٢،٤٣٠،٤٢٢**	**٢٠٦،٨٦٥**	**١١٢،٦٤٤**	**٣٨،١٧٩**	**(٣٥٧،٤١٣)**	**٢،٤٣٠،٦٩٧**	**٤٣،٣٠٣**	**٢،٤٧٤،٠٠٠**
كما في ١ يناير ٢٠١٣	٢،٤٣٠،٤٢٢	٢١٤،٩٨٧	١٢٠،٧٦٦	٦٦،٦٣٢	(٢٥٤،٠٥٩)	٢،٥٧٨،٧٤٨	٤٣،٢٧٦	٢،٦٢٢،٠٢٤
إصدار أسهم جديدة	١،٥٠٠،٠٠٠	-	-	-	-	١،٥٠٠،٠٠٠	-	١،٥٠٠،٠٠٠
صافي أرباح الفترة	-	-	-	-	١٣٩،٧٧٦	١٣٩،٧٧٦	(٨١)	١٣٩،٦٩٥
خسائر شاملة أخرى للفترة	-	-	-	(٣٩،٠٦٨)	-	(٣٩،٠٦٨)	-	(٣٩،٠٦٨)
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	**٣،٩٣٠،٤٢٢**	**٢١٤،٩٨٧**	**١٢٠،٧٦٦**	**٢٧،٥٦٤**	**(١١٤،٢٨٣)**	**٤،١٧٩،٤٥٦**	**٤٣،١٩٥**	**٤،٢٢٢،٦٥١**

تشكّل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٠ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة.
إن تقرير مدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

مصرف الإمارات الإسلامي (شركة مساهمة عامة)

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموحد الموجز (غير مدققة)
لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣

	إيضاح	لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم
الأنشطة التشغيلية			
صافي أرباح / (خسائر) الفترة		١٣٩،٦٩٥	(٤١،٧٥٠)
تسويات لـ:			
مخصصات انخفاض ذمم أنشطة تمويلية مدينة، صافية		٤٢٦،١٩١	٤٣١،١٤٢
مخصصات انخفاض استثمارات، صافية		٩١،١٣٠	٣٢،٥١٤
إيرادات توزيعات الأرباح		(١٥،٩٦٧)	(٢،٥٣٧)
أرباح بيع استثمارات		(١٦،٥٥٨)	(١،٤٤٢)
أرباح غير محققة من القيمة العادلة للاستثمارات في أوراق مالية من خلال الأرباح والخسائر		(٤،١٥٨)	٧،٩٧٣
استهلاك إستثمارات عقارية		٢١،٥١٣	٢٠،١٠٨
استهلاك موجودات ثابتة		١٤،٨٤٧	١٣،٥٧٠
أرباح التشغيل قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية		**٦٥٦،٦٩٣**	**٤٥٩،٥٧٨**
التغيرات في الاحتياطي لدى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي		(٣٠٣،٢٣٦)	(٤٦،٣٣٩)
لتغيرات في المستحق من الشركة القابضة للمجموعة		١،٣٨٩،١٨٣	(٨،١٦٩،٤٧٤)
التغيرات في ذمم الأنشطة التمويلية المدينة		(١،٣٣٨،٤٤٨)	(٢،٦٧٩،٥٩٤)
لتغيرات في المصروفات المدفوعة مقدما والموجودات الأخرى		(٢٤٦،٣٥٥)	(١٨٩،٨٧٤)
التغيرات في حسابات المتعاملين		١،٤٥٤،٠٤١	١،٦٨٣،٣٢١
التغيرات في المستحق لبنوك		(٢،٥٦٦،٦٦٧)	٤،٢٨٨،٩٨٦
التغيرات في المطلوبات الأخرى		(١٤،٢٥٥)	٢٩٥،٦٥٣
الزكاة المدفوعة		(٣،٢٩١)	(١،٠٥٣)
صافي النقد الناتج عن الأنشطة التشغيلية		**(٩٧٢،٣٣٥)**	**(٤،٣٥٨،٧٩٦)**
الأنشطة الاستثمارية			
(شراء) استثمارات في أوراق مالية، صافية		(٣٠٧،٠٢٦)	(٧٣٠،٦٦٣)
بيع أوراق مالية استثمارية		٨٤٨،١٧٨	٢٣،٧٥٠
إيرادات توزيعات أرباح مقبوضة		١٥،٩٦٧	٢،٥٣٧
لتغيرات في استثمارات عقارية		(٤٨،٣٩٨)	(٢٦،٢٢٦)
صافي التغير في الموجودات الثابتة		(١٢،٩٦٦)	(٦،٨٢٣)
صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية		**٤٩٥،٧٥٥**	**(٧٣٧،٤٢٥)**
الأنشطة التمويلية			
المبالغ المحصلة من إصدار صكوك		-	٣،٦٧٣،٠٠٠
إصدار أسهم جديدة		١،٥٠٠،٠٠٠	-
صافي النقد الناتج عن الأنشطة التمويلية		**١،٥٠٠،٠٠٠**	**٣،٦٧٣،٠٠٠**
صافي التغير في النقد وما يعادله		**١،٠٢٣،٤٢٠**	**(١،٤٢٣،٢٢١)**
النقد وما يعادله في بداية الفترة		١،٦٠٢،٥٦٠	٢،٠٠٩،٧١١
النقد وما يعادله في نهاية الفترة	١٤	**٢،٦٢٥،٩٨٠**	**٥٨٦،٤٩٠**

تشكّل الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٢٠ جزءاً من هذه البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة.
إن تقرير مدققي الحسابات مدرج على الصفحة ١.

١ الوضع القانوني والأنشطة

تأسس مصرف الإمارات الإسلامي - بنك الشرق الأوسط سابقا - ("المصرف") بموجب المرسوم الأميري الصادر عن صاحب السمو حاكم إمارة دبي كبنك تقليدي ذو مسؤولية محدودة في إمارة دبي بتاريخ ٣ أكتوبر ١٩٧٥، تم إعادة تسجيل المصرف كشركة مساهمة عامة في يوليو ١٩٩٥، وتخضع لرقابة مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

في اجتماع الجمعية العمومية غير العادي المنعقد بتاريخ ١٠ مارس ٢٠٠٤ ، تمت الموافقة على تحويل أنشطة المصرف لتتوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية، واكتملت عملية التحوّل بتاريخ ٩ أكتوبر ٢٠٠٤ (تاريخ التحوّل)، بعد أن حصل المصرف على الموافقات المطلوبة من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي والدوائر الحكومية المختصة بدولة الإمارات العربية المتحدة.

إن المصرف هو شركة تابعة لبنك الإمارات دبي الوطني، شركة مساهمة عامة، دبي ("الشركة القابضة للمجموعة")، كما أن الشركة الأم للشركة القابضة للمجموعة هي مؤسسة دبي للإستثمار وهي شركة المساهم الرئيسي فيها حكومة دبي. إن المصرف مُدرج في سوق دبي المالي.

بالإضافة إلى المركز الرئيسي في دبي، يمارس المصرف نشاطه من خلال ٥٠ فرعاً في الإمارات العربية المتحدة، وتشتمل هذه البيانات المالية الموحدة على الأنشطة الخاصة بالمركز الرئيسي للمصرف وفروعه وشركتيه التابعتين (يشار إليها معا بـ "المجموعة").

	تاريخ وبلد التأسيس	الأنشطة	نسبة الملكية
• شركة الإمارات الإسلامية للوساطة المالية ذ.م.م	٢٦ أبريل ٢٠٠٦ ، الإمارات العربية المتحدة	خدمات وساطة مالية	١٠٠%
• شركة إثمار للتطوير العقاري ش.م.خ	٩ يونيو ٢٠٠٨ ، الإمارات العربية المتحدة	استثمار في مشروعات عقارية وتأسيسها وإدارتها	٤٠%

يسيطر المصرف على إدارة شركة إثمار للتطوير العقاري من خلال تمتعه بأغلبية الأصوات في مجلس إدارة الشركة.

يقدم المصرف خدمات تمويلية ومصرفية متكاملة ومنتجات متنوعة من خلال أدوات التمويل والإستثمار المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية.

إن العنوان المسجل للمصرف هو: ص.ب ٦٥٦٤ ، دبي، الإمارات العربية المتحدة.

٢ أسس إعداد البيانات المالية

أ. بيان التوافق

تم إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة وفقا للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية". لا تشتمل هذه البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة على كافة المعلومات اللازمة للبيانات المالية الموحدة السنوية الكاملة المُعدة وفقاً لمعايير التقارير المالية الدولية، وتجب قراءة هذه البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة جنباً إلى جنب مع البيانات المالية الموحدة للمجموعة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢. بالإضافة الى ذلك، فإن النتائج لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ لا تعد بالضرورة مؤشراً للنتائج المتوقعة للسنة المالية المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣.

تم عرض البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة بدرهم الإمارات العربية المتحدة (العملة الرسمية للمجموعة) مقربة لآلاف الدراهم.

ب. أساس القياس

تم إعداد البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة على أساس مبدأ التكلفة التاريخية ماعدا الحالات الآتية والتي تم قياسها بالقيمة العادلة:

- قياس الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال بيان الدخل.
- قياس بعض الاستثمارات المتاحة للبيع بالقيمة العادلة.

٢ أسس إعداد البيانات المالية (تتمة)

ج. السياسات المحاسبية الهامة

إن السياسات المحاسبية التي تطبقها المجموعة في إعداد البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة هي نفسها التي قامت بتطبيقها في آخر بيانات مالية سنوية موحدة مدققة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢. إن تطبيق التفسيرات الجديدة و المعدّلة لمعايير التقارير المالية الدولية و لجنة تفسيرات التقارير المالية الدولية ابتداءً من ١ يناير ٢٠١٣ لم يكن له أي تأثير على البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة للمجموعة.

د. استخدام التقديرات والأحكام

يتطلب إعداد البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة وفقا لمعايير التقارير المالية الدولية أن تقوم الإدارة باستخدام بعض التقديرات المحاسبية الهامة حيث تقوم بوضع الأحكام والتقديرات والافتراضات التي تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المقررة للموجودات والمطلوبات المالية والإيرادات والمصروفات، وقد تختلف النتائج الفعلية عن هذه التقديرات.

تم إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة وفقا لنفس الأحكام الهامة التي وضعتها الإدارة لتطبيق السياسات المحاسبية للمجموعة، وأسس التقدير وعدم التيقن الأساسية التي تم تطبيقها في إعداد البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢.

هـ. إدارة المخاطر المالية

إن مبادئ وسياسات إدارة المخاطر المالية للمجموعة هي نفسها التي تم تطبيقها في البيانات المالية الموحدة المدققة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢.

و. دمج الأعمال – الاستحواذ على الموجودات المالية وودائع العملاء التابعة لمصرف دبي (ش م ع)

كجزء من إستراتيجية شاملة لإدارة الأعمال المصرفية لاثنين من المصارف المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية و التابعة لمجموعة بنك الإمارات دبي الوطني فان أغلبية الموجودات و المطلوبات التابعة لمصرف دبي قد تم نقلها إلى مصرف الإمارات الإسلامي بموجب اتفاقية بيع شراء بتاريخ ٣٠ نوفمبر ٢٠١٢.

وكان الهدف من الدمج إدارة اثنين من المصارف المتوافقة أعمالها مع الشريعة الإسلامية تحت سقف واحد بطريقة فعالة من حيث التكلفة.

بلغت القيمة الدفترية للموجودات والمطلوبات المحددة التي تم الحصول عليها من مصرف دبي ٢،٤٢٣،٢٢٣،٠٠٠ درهم كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (٢،٨٨٤،٢٦٩،٠٠٠ درهم - ٣١ ديسمبر ٢٠١٢).

٣ مستحق من بنوك

	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم
مستحق من بنوك محلية		
حسابات جارية	٢٥	٢٥
مرابحات قصيرة الأجل	٧،٧٤٤،٤٢٢	٧،١٠٦،٩٢٨
ودائع متبادلة (بدون أرباح)	-	٤٩٥،٤٥٠
مستحق من مصرف دبي (إيضاح رقم ٢ فقرة (و))	٢،٤٢٣،٢٢٣	٢،٨٨٤،٢٦٩
أرصدة أخرى لدى الشركة الأم	-	١٥٢،٣٤٤
	١٠،١٦٧،٦٧٠	١٠،٦٣٩،٠١٦
مستحق من بنوك أجنبية		
حسابات جارية	٧٥،١٣٥	٢٨٣،٢٤٧
	١٠،٢٤٢،٨٠٥	١٠،٩٢٢،٢٦٣

٤ ذمم أنشطة تمويلية مدينة

	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم
مرابحات	١٢،٦٥٣،٨٣٥	٩،٧٠٥،٣٣٣
إجارة	٨،٩٢٢،٠٨٨	٨،٨٧٤،١٠٢
استصناع	١،٢٨٣،٠٢٧	١،٣١٩،٩٧٨
وكالة تمويلية	١،٠٣١،٣٣١	٢،١٩٣،٠٨٥
مشاركة	٤٨٤،٧٨٣	٢٤٥،١٤٩
مضاربة	١٥٧،٥٢١	٨٣،٨٠٥
حسابات جارية مكشوفة مضمونة	٢٢٦،٤٠١	٢٢٧،٣٥٩
مدينو بطاقات إئتمان	٩٧٩،٥١٩	٩٥٤،٣٦٦
	٢٥،٧٣٨،٥٠٥	٢٣،٦٠٣،١٧٧
ناقصا: إيرادات مؤجلة	(٢،٠٨٩،٣٨٥)	(١،٣٠٩،٣٤٦)
ناقصا: مخصصات انخفاض القيمة	(٢،٩١١،٣٩٢)	(٢،٤٦٨،٣٦٠)
	٢٠،٧٣٧،٧٢٨	١٩،٨٢٥،٤٧١
إجمالي ذمم أنشطة تمويلية مدينة تعرّضت لانخفاض في قيمها	٤،٢٥٥،٢٥٠	٤،٠٤٧،٩١٢

٤ ذمم أنشطة تمويلية مدينة (تتمة)

	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم
التحليل حسب النشاط الاقتصادي		
الزراعة والأنشطة ذات الصلة	٨،٥١٥	١٣،٠٤٤
الصناعة	٣٦٤،٩٣٩	٣٠٧،٠٦٩
الإنشاءات	٤٦٥،٠٨٤	٤٦٤،٩١٢
التجارة	١،١٩٢،٦٣٤	١،٠٠٨،٤٨٢
المواصلات والاتصالات	٢٥٢،٨٣٩	١٨٩،٠٥٨
هيآت حكومية	٤٢٥،٨٣٧	-
الخدمات	١،٣٩٧،٤٨٧	١،٥٠٥،٧٩٨
الأفراد	١٤،٧٩٨،٣٨٠	١١،٧٩٧،٠٤٢
عقارات	٤،٨٣٣،٧٣٦	٤،٨٨٩،٨٢٥
مؤسسات مالية	١،١٠١،٣٦٠	٢،٥٧٣،٩٣٦
أخرى	٨٩٧،٦٩٤	٨٥٤،٠١١
	٢٥،٧٣٨،٥٠٥	٢٣،٦٠٣،١٧٧
ناقصا: إيرادات مؤجلة	(٢،٠٨٩،٣٨٥)	(١،٣٠٩،٣٤٦)
ناقصا: مخصصات انخفاض القيمة	(٢،٩١١،٣٩٢)	(٢،٤٦٨،٣٦٠)
	٢٠،٧٣٧،٧٢٨	١٩،٨٢٥،٤٧١

الحركة في مخصصات انخفاض القيمة المحددة:		
الرصيد في بداية الفترة / السنة	١،٨٦٠،٨٢١	١،٠٠٧،٥٦٦
مخصصات إنخفاض القيمة تم تكوينها خلال الفترة / السنة	٤٩١،٠٧٩	٥٠٩،٥٧٥
تحصيلات خلال الفترة / السنة	(٦٤،٠٩٤)	(١٠٦،٠٥٩)
المحول من مصرف دبي (ش م ع)	١٦،٨٤١	٤٤٩،٧٣٩
الرصيد في نهاية الفترة / السنة	٢،٣٠٤،٦٤٧	١،٨٦٠،٨٢١
الحركة في مخصصات انخفاض القيمة العام:		
الرصيد في بداية الفترة / السنة	٦٠٧،٥٣٩	٣٤٣،٩٨٨
مخصصات إنخفاض القيمة تم تكوينها خلال الفترة / السنة	١٦،٥٧٧	٣،٩٤٩
تحصيلات خلال الفترة / السنة	(١٧،٣٧١)	-
المحول من مصرف دبي (ش م ع)	-	٢٥٩،٦٠٢
الرصيد في نهاية الفترة / السنة	٦٠٦،٧٤٥	٦٠٧،٥٣٩
	٢،٩١١،٣٩٢	٢،٤٦٨،٣٦٠

٥ استثمارات

	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم
القيمة العادلة من خلال الأرباح والخسائر		
أسهم حقوق ملكية	٦٢،٤٨١	٥٩،١٩٧
صناديق استثمارية	٤٥٠	٤٥٠
	٦٢،٩٣١	٥٩،٦٤٧
متاحة للبيع		
أسهم حقوق ملكية	٦٩٢،٢٨٤	٦٨٧،٢٠٣
صناديق استثمارية	٨١٠،٧١٦	٨٦٢،٠٠٧
صكوك	٧٠٠،١٥٤	١،٠١٦،٧٣٢
	٢،٢٠٣،١٥٤	٢،٥٦٥،٩٤٢
محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق		
صكوك	٣٢٧،٩٤٧	٥٢٧،٩٤٧
	٢،٥٩٤،٠٣٢	٣،١٥٣،٥٣٦
ناقصا:مخصص انخفاض قيمة الاستثمارات	(٣٣٣،٢٨٥)	(٢٤٢،١٥٥)
	٢،٢٦٠،٧٤٧	٢،٩١١،٣٨١
تشتمل الاستثمارات في الأوراق المالية على ما يلي:		
استثمارات في أوراق مالية مدرجة	٩٤٠،٤٣٣	١،٤٤٨،٦٤٧
استثمارات في أوراق مالية غير مدرجة	١،٣٢٠،٣١٤	١،٤٦٢،٧٣٤
	٢،٢٦٠،٧٤٧	٢،٩١١،٣٨١
تتركز الاستثمارات في الأوراق المالية كما يلي:		
استثمارات داخل دولة الإمارات العربية المتحدة	٨٧١،٦٣٣	١،٤٧٠،٥٧٢
استثمارات خارج دولة الإمارات العربية المتحدة	١،٣٨٩،١١٤	١،٤٤٠،٨٠٩
	٢،٢٦٠،٧٤٧	٢،٩١١،٣٨١
الحركة في مخصصات انخفاض القيمة:		
الرصيد في بداية الفترة / السنة	٢٤٢،١٥٥	١٨٠،٢٠٩
مخصصات إنخفاض القيمة تم تكوينها خلال الفترة / السنة	٩١،١٣٠	٤٩،١٤٦
المحول من مصرف دبي (ش م ع)	-	١٢،٨٠٠
الرصيد في نهاية الفترة / السنة	٣٣٣،٢٨٥	٢٤٢،١٥٥

٦ استثمارات عقارية

	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	غير مدققة ألف درهم
٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	أراضي	مباني	أعمال قيد الانجاز	الإجمالي
التكلفة				
الرصيد كما في ١ يناير	٦٦٢،٢٢١	٨٤٠،٨٨٩	٦٠،٢٥٣	١،٥٦٣،٣٦٣
عقارات مشتراة خلال الفترة	-	-	٤٨،٣٩٧	٤٨،٣٩٧
الرصيد الإجمالي كما في ٣٠ سبتمبر	٦٦٢،٢٢١	٨٤٠،٨٨٩	١٠٨،٦٥٠	١،٦١١،٧٦٠
ناقصاً: مخصصات إنخفاض القيمة	(٢٤١،٤٥٧)	(١٠٧،٨٢٢)	-	(٣٤٩،٢٧٩)
الرصيد الصافي كما في ٣٠ سبتمبر	٤٢٠،٧٦٤	٧٣٣،٠٦٧	١٠٨،٦٥٠	١،٢٦٢،٤٨١
الاستهلاك المتراكم				
الرصيد كما في ١ يناير	-	(٩٤،٩٥١)	-	(٩٤،٩٥١)
استهلاك الفترة	-	(٢١،٥١٢)	-	(٢١،٥١٢)
الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر	**-**	**(١١٦،٤٦٣)**	**-**	**(١١٦،٤٦٣)**
صافي القيمة الدفترية كما في ٣٠ سبتمبر	٤٢٠،٧٦٤	٦١٦،٦٠٤	١٠٨،٦٥٠	١،١٤٦،٠١٨
٣١ ديسمبر ٢٠١٢				مدققة
التكلفة				
الرصيد كما في ١ يناير	٦٦٢،٢٢١	٧٦٤،٩٣٩	٩٥،٥٥٢	١،٥٢٢،٧١٢
عقارات مشتراة خلال الفترة	-	-	٤٠،٦٥١	٤٠،٦٥١
محوّل من أعمال قيد الإنجاز الى مباني	-	٧٥،٩٥٠	(٧٥،٩٥٠)	-
الرصيد الإجمالي كما في ٣١ ديسمبر	٦٦٢،٢٢١	٨٤٠،٨٨٩	٦٠،٢٥٣	١،٥٦٣،٣٦٣
ناقصاً: مخصصات إنخفاض القيمة	(٢٤١،٤٥٧)	(١٠٧،٨٢٢)	-	(٣٤٩،٢٧٩)
الرصيد الصافي كما في٣١ ديسمبر	٤٢٠،٧٦٤	٧٣٣،٠٦٧	٦٠،٢٥٣	١،٢١٤،٠٨٤
الاستهلاك المتراكم				
الرصيد كما في ١ يناير	-	(٦٧،٦٧٢)	-	(٦٧،٦٧٢)
استهلاك السنة	-	(٢٧،٢٧٩)	-	(٢٧،٢٧٩)
الرصيد كما في٣١ ديسمبر	**-**	**(٩٤،٩٥١)**	**-**	**(٩٤،٩٥١)**
		-		
صافي القيمة الدفترية كما في ٣١ ديسمبر	٤٢٠،٧٦٤	٦٣٨،١١٦	٦٠،٢٥٣	١،١١٩،١٣٣

بلغت القيمة العادلة للاستثمارات العقارية ١،١٨١،٨٤٧،٩٦٧ درهم كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (٢٠١٢- ١،١٥٥،٩٥٠،٠٠٠ درهم) وفقا للتقييم الذي أجرته جهة مستقلة بالإضافة الى تقييم الادارة للمنافع المتوقعة لهذه المباني على مدى أعمارها الانتاجية المتوقعة.

تتركز جميع الاستثمارات العقارية داخل دولة الإمارات العربية المتحدة.

٧ حسابات المتعاملين

	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم
حسابات جارية	٨،٥٩٢،٥٩٥	٦،٦٢٠،١٠٩
حسابات توفير	٥،٨٧٣،٩١٥	٥،٣٠٤،٣٨٩
حسابات استثمار	٥،٥٠٩،٥١١	٦،٣٠٩،١٢٧
حسابات وكالة	٦،٩٥٧،٠٦٨	٧،٢٨٦،٠٢٢
تأمينات	١٨٦،٩٩٦	١٥٣،٥٣٧
احتياطي معادلة الأرباح	٧،١٤٠	-
	٢٧،١٢٧،٢٢٥	٢٥،٦٧٣،١٨٤
حسابات المتعاملين تتركز كما يلي:		
حسابات متعاملين داخل دولة الإمارات العربية المتحدة	٢٦،٥٢٥،١٠٧	٢٥،١٩٧،١٤٨
حسابات متعاملين من خارج دولة الإمارات العربية المتحدة	٦٠٢،١١٨	٤٧٦،٠٣٦
	٢٧،١٢٧،٢٢٥	٢٥،٦٧٣،١٨٤

٨ مستحق لبنوك

حسابات جارية	٤،٢٦١	٦،٢٠٩
سحوبات على المكشوف لبنوك مراسلة	١٨،٧٩٢	١٤
حسابات استثمار	٧٢،٠٨٠	٧٢،٩١٠
ودائع متبادلة (بدون أرباح)	-	٣٦٧،٣٠٠
حسابات وكالة	٤٥،٨٦٠	٢،٥٧٧،٥٣١
أرصدة أخرى لدى الشركة الأم	٣٣٣،١٣٤	-
	٤٧٤،١٢٧	٣،٠٢٣،٩٦٤
يتركز المستحق لبنوك كما يلي:		
مستحق لبنوك محلية	٣٩٠،٤٠٠	٢،٩٤٦،٨٩١
مستحق لبنوك أجنبية	٨٣،٧٢٧	٧٧،٠٧٣
	٤٧٤،١٢٧	٣،٠٢٣،٩٦٤

٩ صكوك مستحقة الدفع

قام المصرف من خلال برنامج تمويل متوافق مع الشريعة الإسلامية بترتيب إصدار شريحتين من الصكوك المتوسطة الأجل قيمة كل منها ٥٠٠،٠٠٠،٠٠٠ دولار أميركي (١،٨٣٦،٥٠٠،٠٠٠ درهم).

هذه الصكوك مسجلة في بورصة لندن للأوراق المالية و تتضمن شروط ترتيب الإصدار أن يقوم المصرف بتحويل بعض الموجودات المحددة المملوكة من قبل المصرف إلى "شركة صكوك مصرف الإمارات الإسلامي المحدودة" (المُصدر), و هي شركة ذات أغراض محددة أنشأت لغرض إصدار الصكوك. من حيث المضمون، فإن هذه الموجودات تظل تحت سيطرة المصرف، وبالتالي يستمر تثبيتها من قبل المصرف. في حال عدم السداد، تتعهد الشركة القابضة تحمُّل الخسائر و السداد لحاملي الصكوك. تستحق الصكوك خلال شهر يناير ٢٠١٧ ويناير ٢٠١٨ على التوالي. هذه الموجودات تحت سيطرة المصرف الذي سيستمر في تقديم الخدمات لها.

تقوم الشركة المصدرة بتوزيع العائدات على حاملي الصكوك بشكل نصف سنوي من خلال الدخل العائد على الموجودات المحددة والذي يجب أن يكون كافيا لتغطية لذلك. يقوم المصرف بإعادة شراء تلك الموجودات بالسعر المستخدم عند تاريخ الاستحقاق.

إن معدل العائد السنوي على الصكوك ٤,٧١٨% و ٤,١٤% على التوالي و يدفع بشكل نصف سنوي.

١٠ وكالة استثمارية

تلقى المصرف - بموجب اتفاقية وكالة - مبلغا وقدره ١،٠٨١،٨٧٢،٠٠٠ درهم في ديسمبر ٢٠٠٨ من وزارة المالية في دولة الإمارات العربية المتحدة وتستحق الدفع بعد خمس سنوات (يمكن زيادتها إلى سبع سنوات). تخضع هذه الوكالة لشروط متفق عليها ووفقا لهذه الاتفاقية فقد تم احتساب أرباح عليها بواقع ٥،٢٥% سنويا (٢٠١٢ - ٤,٥% سنويا).

١١ رأس المال

بلغ رأس المال المصرح به للمصرف ٥،٠٠٠،٠٠٠،٠٠٠ درهم (٢٠١٢- ٣،٠٠٠،٠٠٠،٠٠٠ درهم) وبلغ رأس المال المدفوع بالكامل ٣،٩٣٠،٤٢٢،٠٠٠ درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٢ - ٢،٤٣٠،٤٢٢،٠٠٠ درهم).

اعتمد مساهمو المصرف في اجتماع الجمعية العمومية غير العادية المنعقدة في ٢٣ ديسمبر٢٠١٢ زيادة رأس المال المصرح به بمبلغ ٢،٠٠٠،٠٠٠،٠٠٠ درهم ورأس المال المدفوع بمبلغ ١،٥٠٠،٠٠٠،٠٠٠درهم. تم استكمال الإجراءات القانونية وجرى زيادة رأس المال في ٣١ مارس ٢٠١٣.

١٢ حصص غير مسيطرة

تمثل الحصص غير المسيطرة البالغة ٤٣،١٩٥،٠٠٠ درهم كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (٣١ ديسمبر ٢٠١٢- ٤٣،٢٧٦،٠٠٠ درهم) ٦٠% من أسهم شركة إثمار للتطوير العقاري (ش.م.خ) غير المملوكة للمصرف (أنظر إيضاح ١).

١٣ ربح / (خسارة) السهم

تم حساب ربحية السهم بقسمة صافي الأرباح البالغة ١٣٩،٧٧٦،٠٠٠ درهم وذلك لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ (٣٠ سبتمبر ٢٠١٢- الخسارة ٤١،٦٦٩،٠٠٠ درهم) مقسمة على المتوسط المرجح لعدد الأسهم القائمة خلال الفترة وهو ٣،٥٣٠،٤٢٢،٠٠٠ سهما (٣٠ سبتمبر ٢٠١٢- ٢،٤٣٠،٤٢٢،٠٠٠ سهما).

لم تقم المجموعة بإصدار أي أدوات مالية قد يكون لها تأثير على الربح الأساسي للسهم في حال تمويلها.

١٤ النقد وما يعادله

	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم
نقد في الصندوق	١٧٦،٧٣٩	١٣٩،٤٨٧
حساب جاري لدى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي	(٤،٥٦٨)	١٠٤،١٥٢
مرابحة مع مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي	٤٠١،٩٩٣	-
مستحق من بنوك	٢،٠٧٤،٨٦٩	١،٣٦٥،١٤٤
مستحق إلى بنوك	(٢٣،٠٥٣)	(٦،٢٢٣)
	٢،٦٢٥،٩٨٠	١،٦٠٢،٥٦٠

١٥ المعاملات مع أطراف ذات علاقة

تتمثل الشركة القابضة الأساسية للمجموعة في مؤسسة دبي للاستثمار بنسبة (٥٥,٦%)، وهي شركة تعتبر حكومة دبي هي المساهم الرئيسي فيها.

إن حسابات المتعاملين والتمويلات للمؤسسات ذات الصلة بالحكومة بخلاف تلك التي تم الإفصاح عنها بصورة فردية تمثل ٨,٨٠% و ٤,٦٣% من إجمالي حسابات المتعاملين والتمويلات لدى المجموعة على التوالي.

تتم إدارة هذه المؤسسات بشكل مستقل وتتم كافة معاملاتها المالية مع المجموعة وفقا لأسس متفق عليها.

دخلت المجموعة أيضا في معاملات مع بعض الأطراف ذات العلاقة الأخرى والتي لا تعتبر مؤسسات ذات صلة بالحكومة. وقد تم أيضا إجراء هذه المعاملات بصورة فعلية بنفس الشروط. بما في ذلك معدلات الأرباح والضمانات السائدة في نفس الوقت الذي تتم فيه معاملات مقابلة مع أطراف أخرى ولا تنطوي على ما يزيد عن حجم المخاطر الاعتيادي.

المعاملات مع أطراف ذات علاقة كما يلي:

	غير مدققة لفتـــرة التســـعة أشـــهر المنـــتهية فـــي ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	غير مدققة لفتـــرة التســـعة أشـــهر المنـــتهية فـــي ٣٠ سبتمبر ٢٠١٢ ألف درهم
بيان الدخل الموحد المرحلي		
إيرادات من معاملات مع الشركة القابضة للمجموعة، صافية	٢٣٩،٢٢٧	٢٠٤،٨٩٠
مكافآت موظفي الإدارة الرئيسيين	(١٤،٣٥٦)	(٢٠،٨١٣)
مكافآت موظفي الإدارة الرئيسيين - امتيازات التقاعد	(٣٠٤)	(٥٢٩)

الأرصدة مع اطراف ذات علاقة كما يلي:	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم
بيان المركز المالي الموحد المرحلي		
مستحق من الشركة القابضة للمجموعة، صافي	٧،٣٦٥،٤٢٨	٤،٨٠٩،٨٩١
مستحق من الشركة القابضة النهائية	١٨٣،٨٠٠	٦١٣،٣٧٦
مستحق للشركة القابضة النهائية	(٧٠٩،٣٣٣)	(٦٦١،٣٠٨)
مستحق من مصرف دبي (ش م ع)	٢،٤٢٣،٢٢٣	٢،٨٨٤،٢٦٩
ذمم أنشطة تمويلية مدينة – أعضاء مجلس الإدارة وشركات زميلة	٧،٥٣٣	-
ذمم أنشطة تمويلية مدينة – موظفي الإدارة الرئيسيين وشركات زميلة	٩،٤٣٧	١١،٦٤٨
حسابات جارية واستثمار – أعضاء مجلس الإدارة	(١،٦٢١)	(٥٧١)
حسابات جارية واستثمار – موظفي الإدارة الرئيسيين	(١٥،٤٣١)	(٣،٩٣٣)
استثمارات في صكوك حكومة دبي	٣٦،٧٣٠	٧٩،٥٩٤

إن موظفي الإدارة الرئيسيين، بما فيهم المدراء غير التنفيذيين، هم من تتوفر لديهم سلطة ومسؤولية التخطيط، التوجيه والتحكم في أنشطة المجموعة بصورة مباشرة أو غير مباشرة.

لم يتم احتساب اية مخصصات انخفاض في القيمة للمبالغ المستحقة من موظفي الإدارة الرئيسيين وأقاربهم المباشرين خلال الفترة / السنة.

١٦ قياس الموجودات والمطلوبات بالقيمة العادلة

القيمة العادلة للموجودات و المطلوبات

يعرض الجدول التالي تحليل الموجودات و المطلوبات التي يتم قياسها بالقيمة العادلة بصفة دورية منتظمة. تم تحديد المستويات المختلفة في التسلسل الهرمي للقيمة العادلة كما يلي:

- مستوى أول: الأسعار المدرجة (غير المعدلة) في الأسواق الأساسية للموجودات والمطلوبات المحددة.
- مستوى ثاني: التقييم باستخدام بيانات مختلفة غير الأسعار المدرجة ضمن المستوى الأول و التي يمكن ملاحظتها للموجودات أو المطلوبات , إما بشكل مباشر (كالأسعار) و إما بشكل غير مباشر (كالمشتقة من الأسعار).
- مستوي ثالث: التقييم باستخدام بيانات أخرى للموجودات أو المطلوبات و التي لا تستند على بيانات السوق الممكن ملاحظتها (بيانات أخرى).

غير مدققة

	أسعار مدرجة للاصول المماثلة في الأسواق النشطة مستوى أول ألف درهم	بيانات اخرى هامة ممكن ملاحظتها مستوى ثاني ألف درهم	بيانات هامة لا يمكن ملاحظتها مستوى ثالث ألف درهم	إجمالي الارباح /(الخسائر) ألف درهم
كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣				
إستثمارات في أوراق مالية				
متاحة للبيع				
استثمارات في صناديق استثمارية	-	-	٨١٠،٧١٦	٨١٠،٧١٦
استثمارات في حقوق ملكية	١٥١،٦٦٥	-	٥٤٠،٦١٩	٦٩٢،٢٨٤
سندات دين	٧٠٠،١٥٤	-	-	٧٠٠،١٥٤
	٨٥١،٨١٩	-	١،٣٥١،٣٣٥	٢،٢٠٣،١٥٤
مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الارباح و الخسائر				
استثمارات في صناديق استثمارية	-	٤٥٠	-	٤٥٠
استثمارات في حقوق ملكية	٦٢،٤٨١	-	-	٦٢،٤٨١
	٦٢،٤٨١	٤٥٠	-	٦٢،٩٣١
الاجمالي	٩١٤،٣٠٠	٤٥٠	١،٣٥١،٣٣٥	٢،٢٦٦،٠٨٥

مدققة

كما في٣١ ديسمبر ٢٠١٢				
إستثمارات في أوراق مالية				
متاحة للبيع				
استثمارات في صناديق استثمارية	-	-	٨٦٢،٠٠٧	٨٦٢،٠٠٧
استثمارات في حقوق ملكية	١٤٦،٥٨٤	-	٥٤٠،٦١٩	٦٨٧،٢٠٣
سندات دين	٩٥٣،١٣٩	٦٣،٥٩٣	-	١،٠١٦،٧٣٢
	١،٠٩٩،٧٢٣	٦٣،٥٩٣	١،٤٠٢،٦٢٦	٢،٥٦٥،٩٤٢
مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الارباح و الخسائر				
استثمارات في صناديق استثمارية	-	٤٥٠	-	٤٥٠
استثمارات في حقوق ملكية	٥٩،١٩٧	-	-	٥٩،١٩٧
	٥٩،١٩٧	٤٥٠	-	٥٩،٦٤٧
الاجمالي	١،١٥٨،٩٢٠	٦٤،٠٤٣	١،٤٠٢،٦٢٦	٢،٦٢٥،٥٨٩

١٦ قياس الموجودات والمطلوبات بالقيمة العادلة (تتمة)

تسوية الموجودات المالية المصنفة تحت المستوى الثالث	موجودات مالية محتفظ بها لغرض المتاجرة ألف درهم	موجودات مالية متاحة للبيع ألف درهم	الاجمالي ألف درهم
		غير مدققة	
الرصيد كما في١ يناير ٢٠١٣	-	١،٤٠٢،٦٢٦	١،٤٠٢،٦٢٦
اجمالي الارباح و الخسائر:	-	-	-
في بيان الارباح و الخسائر	-	-	-
في بيان الدخل الشامل الآخر	-	-	-
مشتريات	-	-	-
إصدارات	-	-	-
تسديدات	-	(٥١،٤٩٦)	(٥١،٤٩٦)
الحركة الناتجة عن التغير في التقديرات غير الملحوظة	-	-	-
تحويلات الى المستوى الثالث	-	-	-
تحويلات من المستوى الثالث	-	-	-
تعديلات صرف العملات الاجنبية	-	٢٠٥	٢٠٥
الرصيد كما في ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	-	١،٣٥١،٣٣٥	١،٣٥١،٣٣٥

	ألف درهم	ألف درهم	مدققة ألف درهم
الرصيد كما في١ يناير ٢٠١٢	-	١،٤١٠،٠٩٨	١،٤١٠،٠٩٨
اجمالي الارباح و الخسائر:	-	-	-
في بيان الارباح و الخسائر	-	-	-
في بيان الدخل الشامل الآخر	-	-	-
مشتريات	-	-	-
إصدارات	-	-	-
تسديدات	-	(٦،٥٠٥)	(٦،٥٠٥)
الحركة الناتجة عن التغير في التقديرات غير المحوظة	-	-	-
تحويلات الى المستوى الثالث	-	-	-
تحويلات من المستوى الثالث	-	-	-
تعديلات صرف العملات الاجنبية	-	(٩٦٧)	(٩٦٧)
الرصيد كما في٣١ ديسمبر ٢٠١٢	-	١،٤٠٢،٦٢٦	١،٤٠٢،٦٢٦

١٧ القطاعات التشغيلية

تتكون أنشطة المصرف من القطاعات الرئيسة التالية:

قطاع الشركات والاستثمار

يقدم المصرف للشركات - من خلال هذا القطاع – خدمات ومنتجات مصرفية عديدة ويقبل ودائعهم. يقوم هذا القطاع بالاستثمار في أوراق مالية وصكوك وصناديق استثمار وعقارات.

قطاع الأفراد

يقدم قطاع الأفراد خدمات ومنتجات مصرفية عديدة للمتعاملين الأفراد ويقبل ودائعهم.

قطاع الخزينة

يشتمل هذا القطاع بشكل أساسي على معاملات المرابحة مع الشركة القابضة للمجموعة.

١٧ القطاعات التشغيلية (تتمة)

	قطاع الشركات والاستثمار		قطاع الأفراد		قطاع الخزينة		الإجمالي	
	لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر		لفترة التسعة أشهر المنتهية في ٣٠ سبتمبر	
	٢٠١٣ ألف درهم غير مدققة	٢٠١٢ ألف درهم غير مدققة	٢٠١٣ ألف درهم غير مدققة	٢٠١٢ ألف درهم غير مدققة	٢٠١٣ ألف درهم غير مدققة	٢٠١٢ ألف درهم غير مدققة	٢٠١٣ ألف درهم غير مدققة	٢٠١٢ ألف درهم غير مدققة
بيان الدخل الموحد المرحلي								
إيرادات القطاع	٤٨٨،١٦٧	٣٧٧،٩٥١	٤٧٥،١٠٨	٢٢٩،٧٢٠	٢٣٩،٢٢٧	٢٠٤،٨٨٩	١،٢٠٢،٥٠٢	٨١٢،٥٦٠
إيرادات الوكالة بين القطاعات	(٧٠،٨٨١)	(٧٨،٦٣٩)	١٤٩،٨٣٢	١٤٠،١١١	(٧٨،٩٥١)	(٦١،٤٧٢)	-	-
عمولات ورسوم وإيرادات أخرى	٩٤،٦٥٣	٦٣،٩٦٧	١٠٩،٠٦٩	١٠٦،٦٣٩	٧٤٦	٨١٢	٢٠٤،٤٦٨	١٧١،٤١٨
إجمالي الإيرادات	٥١١،٩٣٩	٣٦٣،٢٧٩	٧٣٤،٠٠٩	٤٧٦،٤٧٠	١٦١،٠٢٢	١٤٤،٢٢٩	١،٤٠٦،٩٧٠	٩٨٣،٩٧٨
مصروفات عمومية وإدارية	(١١٣،٩١٣)	(٨٩،٧٩٥)	(٣٤٣،٣٠٥)	(٢١٧،٠٤٣)	(٣،٠٩١)	٢١،٧٤٨	(٤٦٠،٣٠٩)	(٢٨٥،٠٩٠)
إجمالي المصروفات	(١١٣،٩١٣)	(٨٩،٧٩٥)	(٣٤٣،٣٠٥)	(٢١٧،٠٤٣)	(٣،٠٩١)	٢١،٧٤٨	(٤٦٠،٣٠٩)	(٢٨٥،٠٩٠)
صافي الإيرادات التشغيلية	٣٩٨،٠٢٦	٢٧٣،٤٨٤	٣٩٠،٧٠٤	٢٥٩،٤٢٧	١٥٧،٩٣١	١٦٥،٩٧٧	٩٤٦،٦٦١	٦٩٨،٨٨٨
مخصصات انخفاض القيمة، صافية من التحصيلات	(٤٣٦،٧٥٠)	(٤٣٩،٦٢٦)	(٨٠،٥٧١)	(٢٤،٠٣٠)	-	-	(٥١٧،٣٢١)	(٤٦٣،٦٥٦)
	(٣٨،٧٢٤)	(١٦٦،١٤٢)	٣١٠،١٣٣	٢٣٥،٣٩٧	١٥٧،٩٣١	١٦٥،٩٧٧	٤٢٩،٣٤٠	٢٣٥،٢٣٢
حصة المتعاملين من الأرباح و توزيعات حملة الصكوك	(٧٠،٣٣٦)	(٩٠،٣٧١)	(٩٦،٧٥٥)	(١٠٧،١٧٨)	(١٢٢،٥٥٤)	(٧٩،٤٣٣)	(٢٨٩،٦٤٥)	(٢٧٦،٩٨٢)
صافي أرباح / (خسائر) الفترة	(١٠٩،٠٦٠)	(٢٥٦،٥١٣)	٢١٣،٣٧٨	١٢٨،٢١٩	٣٥،٣٧٧	٨٦،٥٤٤	١٣٩،٦٩٥	(٤١،٧٥٠)

١٧ القطاعات التشغيلية (تتمة)

	قطاع الشركات والاستثمار		قطاع الأفراد		قطاع الخزينة		الإجمالي	
	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣٠ سبتمبر ٢٠١٣	٣١ ديسمبر ٢٠١٢
	ألف درهم غير مدققة	ألف درهم مدققة	ألف درهم غير مدققة	ألف درهم مدققة	ألف درهم غير مدققة	ألف درهم مدققة	ألف درهم غير مدققة	ألف درهم مدققة
بيان المركز المالي الموحد المرحلي								
الموجودات								
موجودات القطاع	١٤،٨١٥،٠٩٨	١٧،٦٩٣،٥٧٥	١٢،١١١،٣٢٣	٩،١٧١،٥١٠	٨،٣٩٤،٠٠٧	٨،٢٨١،٦٣٣	٣٥،٣٢٠،٤٢٨	٣٥،١٤٦،٧١٨
متطلبات المصرف المركزي من الاحتياطيات	٨٢٥،٧١٧	٧٠٤،٤٢٢	١،٢٣٨،٥٧٥	١،٠٥٦،٦٣٤	-	-	٢،٠٦٤،٢٩٢	١،٧٦١،٠٥٦
موجودات غير مخصصة	-	-	-	-	-	-	٦٠٠،٤٦٠	٣٥٥،٩٨٦
إجمالي الموجودات	١٥،٦٤٠،٨١٥	١٨،٣٩٧،٩٩٧	١٣،٣٤٩،٨٩٨	١٠،٢٢٨،١٤٤	٨،٣٩٤،٠٠٧	٨،٢٨١،٦٣٣	٣٧،٩٨٥،١٨٠	٣٧،٢٦٣،٧٦٠
المطلوبات								
مطلوبات القطاع	٦،٧٤١،٧١٩	٧،٤٨٤،٣٣٥	١٨،١٢٠،٣٠٨	١٨،٣١٣،٦٨٠	٧،٨٥٣،١٦٩	٧،٧٧٨،٨٣٦	٣٢،٧١٥،١٩٦	٣٣،٥٧٦،٨٥١
مطلوبات غير مخصصة	-	-	-	-	-	-	١،٠٤٧،٣٣٣	١،٠٦٤،٨٨٥
إجمالي المطلوبات	٦،٧٤١،٧١٩	٧،٤٨٤،٣٣٥	١٨،١٢٠،٣٠٨	١٨،٣١٣،٦٨٠	٧،٨٥٣،١٦٩	٧،٧٧٨،٨٣٦	٣٣،٧٦٢،٥٢٩	٣٤،٦٤١،٧٣٦

١٨ نسبة كفاية رأس المال

	غير مدققة ٣٠ سبتمبر ٢٠١٣ ألف درهم	مدققة ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ألف درهم
الشق الأول من رأس المال		
رأس المال	٣،٩٣٠،٤٢٢	٢،٤٣٠،٤٢٢
احتياطي قانوني	٢١٤،٩٨٧	٢١٤،٩٨٧
احتياطي عام	١٢٠،٧٦٦	١٢٠،٧٦٦
خسائر متراكمة	(١١٤،٢٨٣)	(٢٥٤،٠٥٩)
حصص غير مسيطرة	٤٣،١٩٥	٤٣،٢٧٦
إجمالي الشق الأول من رأس المال	٤،١٩٥،٠٨٧	٢،٥٥٥،٣٩٢
الشق الثاني من رأس المال		
وكلة استثمارية من وزارة المالية	٦٤٩،١٢٣	٨٦٥،٤٩٨
مخصصات انخفاض قيمة المحفظة	٦٠٦،٧٤٥	٦٠٧،٥٣٩
احتياطي القيمة العادلة	٢٧،٥٦٤	٦٦،٦٣٢
إجمالي الشق الثاني من رأس المال	١،٢٨٣،٤٣٢	١،٥٣٩،٦٦٩
الشق الثاني من رأس المال	١،٠٦٨،٣٥٣	١،٣١٠،٨٢٣
قاعدة رأس المال	٥،٢٦٣،٤٤٠	٣،٨٦٦،٢١٥
الموجودات الموزونة بالمخاطر	٣٢،٦٤٧،٦٥٧	٣١،٥٩٩،٠٢٣
نسبة كفاية رأس المال (بازل II)	%١٦,١٢	%١٢,٢٤

١٩ القياس المرحلي

حسب طبيعة عمل المجموعة، لا تتأثر الإيرادات المكتسبة أو المصروفات التي أنفقت بأية أشكال موسمية. يتم إعداد البيانات المالية المرحلية الموحدة الموجزة على أساس مبدأ الاستحقاق والذي يتطلب تسجيل الإيرادات المكتسبة والمصروفات التي أنفقت خلال نفس الفترة وليس عند قبض الإيرادات أو دفع المصروفات.

٢٠ أرقام المقارنة

تم إعادة تصنيف بعض أرقام السنة السابقة لتتوافق مع العرض المتبع في الفترة الحالية.